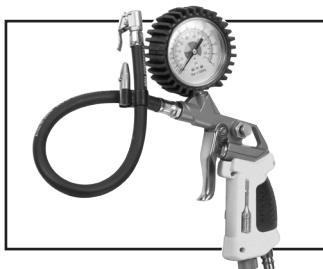


Art.Nr.: 200541
Aerotec Reifenfüller TECH ST
ungeeicht mit 30 cm Schlauch



- IT Manuale istruzioni** (Istruzioni originali)
- GB Instructions for use manual** (Translation of the original instructions)
- FR Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- DE Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- PT Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)
- NL Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR Uputstvo za uporabu** (Prijevod izvornih uputa)
- SI Navodila za obratovanje** (Prevod originalnih navodil)
- HU Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)
- SK Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU Руководство по эксплуатации** (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ)
- NO Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR Kullanma talimatı** (Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO Manual de utilizare** (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)
- RS Uputstvo za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)
- LT Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)
- EE Kasutamishuend** (Originaaljuhiste tõlge)
- LV Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)



- IT** Pistola di gonfiaggio
- GB** Inflating gun
- FR** Poignée de gonflage
- DE** Reifenfüller
- ES** Pistola de inflado
- PT** Pistola de enchimento
- NL** Pomppistool
- DK** Pistol til oppumpning
- SE** Pumphantag med manometer
- FI** Renkaantäyttöpistooli
- GR** Πιστόλι για λάστιχα
- PL** Pistolet do pompowania
- HR** Pištolj za pumpanje
- SI** Napihovalna pištola
- HU** Abroncsfúvó pisztoly
- CZ** Husticí pistole
- SK** Hustiaca pištoľ
- RU** Пистолет для накачки шин
- NO** Luftfyller
- TR** Lastik şişirme tabancası
- RO** Pistol de umflare
- BG** Пистолет за помпане
- RS** Pištolj za naduvavanje
- LT** Pripūtimo pistoletas
- EE** Rehvipumpamisüstol
- LV** Gaisa pistole

		
0.43 kg 0.95 lbs	100 l/min. 3.5 cfm	10 bar 145 psi

(IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI	(SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS	(HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
(FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS	(CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN	(SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCCH
(ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS	(RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
(PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS	(NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
(NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN	(TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
(DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING	(RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
(SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
(FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT	(RS) UPOZORAVALJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
(GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ	(LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH	(EE) OHUTUSNÕUDED
(HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA	(LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
GB Before use, read the handbook carefully.
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation.
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo.
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso.
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug.
SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo.
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk.
TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
RO Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de a utiliza!
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба.
RS Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima.
LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį.
EE Enne kasutamist lugege kasutamisyhend tähelepanelikult läbi.
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas.



IT Pericolo, usare prudenza
GB Danger, take care
FR Danger: agir avec prudence
DE Vorsicht, Gefahr
ES Peligro, actuar con precaución
PT Perigo, tomar cuidado
NL Gevaar, wees voorzichtig
DK Fare, vær forsigtig
SE Fara - var försiktig!
FI Vaara, noudata varovaisuutta
GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
HR Pažnja, opasnost
SI Pozor, nevarnost
HR Veszélyhelyzet, legyen óvatos
CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
RU Опасно, будьте осторожны
NO Fare, vær forsiktig
TR Tehlike, dikkatle kullanınız
RO Pericol! Acționați cu prudență!
BG Опасност, бъдете внимателни
RS Opasnost, budite na oprezu
LT Pavojinga, būkite atsargus
EE Ohtlik, olge ettevaatlik
LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi

IT



Precauzioni di sicurezza:

- Non dirigere mai il getto di aria compressa verso persone, animali o verso il proprio corpo.
- Non superare il valore di pressione massima della pistola di gonfiaggio, stampato sul retro.
- Gonfiare gli oggetti oltre la pressione consigliata potrebbe essere pericoloso e causare danni agli oggetti stessi e/o alle persone.
- La pistola non è adatta al gonfiaggio di pneumatici per autoveicoli. Per tale operazione è consigliata la pistola di gonfiaggio omologata acquistabile separatamente.

GB



Safety precautions:

- Do not direct the stream of compressed air towards people, animals or your body.
- Do not exceed the value of maximum pressure rating of the inflating gun, printed on the back.
- Never inflate the objects above the recommended inflation pressure as this may be dangerous and cause damage and/or injuries.
- The gun is not suitable for inflating car tyres. For this operation, use of the homologated inflating gun that can be purchased separately, is recommended.

FR



Précautions de sécurité:

- Ne jamais diriger le jet d'air/de liquides vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas dépasser la valeur de pression maximale de la poignée de gonflage, imprimée à l'arrière.
- Ne jamais gonfler les objets à une pression supérieure à la pression de gonflage recommandée; cette manœuvre est dangereuse et peut occasionner des dommages corporels et/ou matériels.
- Le pistolet n'a pas été conçu pour le gonflage des pneumatiques des véhicules. Pour exécuter cette opération, il est conseillé d'utiliser un pistolet de gonflage homologué, à acheter séparément.

DE



Sicherheitsmaßnahmen:

- Den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Den Wert des max. Drucks, siehe Rückseite des Gerätes, des Reifenfüllers nicht überschreiten.
- Die Gegenstände über den empfohlenen Druck aufzublasen könnte gefährlich sein und Schäden an den Gegenständen selbst und/oder an Personen verursachen.
- Die Pistole eignet sich nicht zum Aufblasen von Autoreifen. Hierfür wird der separat erhältliche, amtlich zugelassene Reifenfüller empfohlen.

ES



Precauciones de seguridad:

- No dirigir nunca el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.
- No supere el valor de presión máxima de la pistola de inflado, que se encuentra en la parte trasera.
- Superar la presión aconsejada para el inflado de los objetos podría ser peligroso y provocar daños a dichos objetos y/o a las personas.
- La pistola no está indicada para el inflado de los neumáticos de automóviles. Para ello se recomienda usar la pistola de inflado homologada, que se puede comprar por separado.

PT



Precauções de segurança:

- Nunca orientar o jacto de ar comprimido na direcção de pessoas ou animais.
- Não exceder o valor de pressão máxima da pistola de enchimento, impresso na parte de trás.
- Encher os objectos para além da pressão aconselhada pode ser perigoso e causar danos aos próprios objectos e/ou às pessoas.
- A pistola não serve para o enchimento de pneus de veículos automóveis. Para tal operação, é aconselhável a pistola de enchimento homologada que pode ser comprada separadamente.

NL



Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid:

- Richt de persluchtstraal nooit op mensen of dieren.
- De maximale drukwaarde van het pomppistool niet overschrijden, deze waarde is aan de achterkant geprint.
- Het opblazen van voorwerpen boven de aangeraden druk kan gevaarlijk zijn en schade aan de voorwerpen zelf en/of letsel aan personen veroorzaken.
- Het pistool is niet geschikt voor het opblazen van banden van voertuigen. Daarvoor wordt het hiervoor goedgekeurde opblaaspistool geadviseerd, dat apart aangeschaft kan worden.

DK



Sikkerhedsforanstaltninger:

- Ret aldrig tryklftsstrålen mod personer eller dyr.
- Den maksimale værdi af trykket for pistolen til oppumpning er påtrykt bagsiden og må ikke overskrides.
- Oppumpning ved et andet tryk kan udgøre en fare og ødelægge tingene og/eller kvæste personer.
- Pistolen er ikke egnet til oppumpning af bildæk. Dette skal ske ved brug af den typegodkendte pumpestol (købes særskilt).

SE



Säkerhetsåtgärder:

- Rikta inte tryckluftsstrålen mot personer eller djur.
- Överskrid inte det maxtryck som står skrivet på luftpåfyllarens baksida.
- Det kan vara farligt att blåsa upp föremålen överböjda rekommenderat tryck. Detta kan skada de upplåsta föremålen och/eller leda till personskador.
- Använd inte pistolen för upplåsning av fordonsdäck. För detta moment rekommenderas en typgodkänd upplåsningspistol som kan köpas separat.

FI



Varotoimet:

- Älä suuntaa koskaan paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä ylitä renkaantäyttöpistoolin maksimipainetta, joka on ilmoitettu rungon takaosassa.
- Älä koskaan täytä esineitä suositeltua täyttöpainetta suuremmalla paineella, sillä se saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä.
- Pistoolilla ei voida täyttää autonrenkaita. Tähän tarkoitukseen tulee hankkia erikseen tyypipyykästytt ilmantäyttöpistooli.

GR



Προληπτικά μέτρα ασφαλείας:

- Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη πεπιεσμένου αέρα σε άτομα ή ζώα.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή πίεσης του πιστολιού διόγκωσης που είναι τυπωμένη στο πίσω μέρος του.
- Το φούσκωμα των αντικειμένων πέραν της συνιστώμενης πίεσης είναι επικίνδυνο και ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα ίδια τα αντικείμενα και/ή στα άτομα.
- Το πιστόλι δεν είναι κατάλληλο για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτου. Γι'αυτή τη χρήση συνιστάται το πιστόλι φουσκώματος που διαθέτει την κατάλληλη έγκριση και που μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά.

PL



Środki bezpieczeństwa:

- Nie kierować nigdy strumienia sprężonego powietrza w kierunku osób lub zwierząt.
- Nie należy przekraczać wartości maksymalnego ciśnienia pistoletu do pompowania, wytłoczonej na jego tylnej części.
- Nadmuchiwanie przedmiotów ponad zalecane ciśnienie mogłoby być niebezpieczne i spowodować uszkodzenia tych przedmiotów, jak też i/lub osób.
- Omawiany pistolet nie jest odpowiedni do nadmuchiwania opon samochodowych. Do wykonania takiej czynności zaleca się stosowanie homologowanego pistoletu do nadmuchiwania, który można zakupić osobno.

HR



Mjere sigurnosti:

- Ne usmjeravajte mlaz zraka prema ljudima ili životinjama.
- Ne prekoračite maksimalnu vrijednost tlaka pištolja za pumpanje koja je otisnuta na stražnjoj strani istog.
- Napuhavati predmete iznad preporučene razine tlaka moglo bi biti opasno i prouzročiti neizgodu na samim predmetima i/ili osobama.
- Pištolj nije prikladan napuhavanju automobilskih guma. Za takvu se operaciju savjetuje uporaba odobrenog pištolja za napuhavanje koji se može kupiti zasebno.

SI



Previdnostni ukrepi:

- Curka stisnjenega zraka ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Ne presegajte maksimalne vrednosti pritiska napihovalne pištole, odtisnjene na zadnjem delu le-te.
- Nikoli ne napihujte predmetov nad priporočenim tlakom. Neupoštevanje tega je lahko nevarno in lahko povzroči materialno škodo in/ali poškodbe osebja.
- Pištola ni primerna za napihovanje avtomobilskih pnevmatik. Za ta namen priporočamo uporabo atestirane pištole za napihovanje, ki je dobavljiva posebej.

HU



Biztonsági óvintézkedések:

- Sose tartsa a súrtett levegő sugarat emberek vagy állatok felé fordítva.
- Ne lépje át az abroncsfúvó pisztollyal a hátuljára nyomtatott maximum nyomásértéket.
- Ha az egyes tárgyak felfújásához a javasolt nyomásnál nagyobb nyomást alkalmaz, ez veszélyes lehet és károsíthatja mind a tárgyat mind a környezetében tartózkodó személyeket.
- A pisztoly nem alkalmas autógumi felfújásához. Ehhez a művelethez az arra hitelesített felfújó pisztolyt kell használni, ami külön megvásárolható.

CZ



Bezpečnostní opatření:

- Nikdy nemířte proud vzduchu na osoby nebo na zvířata.
- Nepřekračujte hodnotu maximálního tlaku hustící pistole, která je vyražena na zadní části jejího těla.
- Překračování povoleného tlaku při huštění může být nebezpečné a způsobit škody na věcech a/nebo zranění osob.
- Tato pistole není vhodná pro huštění pneumatik automobilů. Pro tyto pneumatiky doporučujeme zakoupit zvlášť schválenou vzduchovou pistoli.

SK



Bezpečnostné opatrenia:

- Nikdy nenasmerujte prúd stlačeného vzduchu na osoby alebo zvieratá.
- Neprekračujte hodnotu maximálneho tlaku hustiacej pištole, ktorá je vyrazená na zadnej časti jej tela.
- Je nebezpečné nafukovať predmety nad hodnotu doporučovaného tlaku, pretože to môže zapríčiniť poškodenie samotných predmetov a/alebo zdravotné úrazy osôb.
- Pištoľ nie je vhodná na hustenie pneumatík automobilov. Na ten účel doporučujeme homologovanú vzduchovú pištoľ na hustenie, ktorú je možné zakúpiť samostatne.

RU



Меры безопасности:

- на направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных.
- Не превышать максимальное значение давления пистолета для накачки шин, указанное на задней.
- Накачивать воздухом при давлении выше указанного может быть повредить накачиваемый предмет и нанести травму людям.
- Пистолет не пригоден для накачивания автомобильных шин. Для этого рекомендуется использовать другую модель пистолета.

NO



Forholdsregler for å ivareta sikkerheten:

- Trykkluftstrålen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- Unnlát å overskride maksimaltrykket merket på baksiden av luftfylleren.
- Ikke fyll luft i gjenstandene over anbefalt trykk. Det kan være farlig og føre til skader på gjenstandene og/eller personer.
- Pistolen er ikke egnet til å fylle luft i bildekk. Til dette arbeidet anbefaler vi den godkjente luftpåfyllerpistolen som du kan få kjøpt separat.

TR



Güvenlik önlemleri:

- Hiç bir zaman basınçlı hava püskürtmeyi kişi veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.
- Cismin arka tarafına basılmış olan şişirme tabancasının maksimum basınç değerini aşmayınız.
- Nesneleri tavsiye edilen basınçtan fazla şişirmek, tehlikeli olabileceği gibi nesnelerin kendisine, ve/veya kişilere de zarar verebilir.
- Tabanca araba lastikleri şişirmek için uygun değildir. Bu işlem için ayrı olarak satın alınabilen onaylanmış şişirme tabancası tavsiye edilir.

RO



Măsuri de precauție:

- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane sau animale.
- Nu depășiți valoarea maximă a presiunii pistolului de umflare tipărită în partea posterioară.
- Umflarea obiectelor la o presiune mai mare decât cea recomandată este periculoasă și poate provoca dăunarea obiectelor sau vătămarea persoanelor.
- Pistolul de aer nu este indicat la umflarea pneurilor de mașină. Pentru aceasta, folosiți pistolul de aer omologat, care se poate cumpăra separat.

BG



Предпазни мерки:

- Не насочвайте струята състен въздух към хора или животни.
- Не надхвърляйте максималната стойност на налягане на пистолета за помпене, щампована от задната страна.
- Надуването на предметите над препоръчителното налягане може да се окаже опасно и да причини щети на предмети и/или хора.
- Пистолетът не е подходящ за надуване на гуми на моторни превозни средства. За тази цел се препоръчва специално хомологирания пистолет за надуване, който се продава отделно.

RS



Mere bezbednosti:

- Ne usmeravajte mlaz vazduha prema ljudima ili životinjama.
- Ne premašite maksimalnu vrednost pritiska pištolja za naduvavanje odštampanu na njegovoj poleđini.
- Duvati predmete iznad preporučene razine pritiska moglo bi biti opasno i uzrokovati nezgodu na samim predmetima i/ili osobama.
- Pištolj nije prilagođen duvanju automobilskih guma. Za takvu se operaciju savetuje se upotreba odobrenog pištolja za duvanje koji se može kupiti posebno.

LT



Saugos atsargumo priemonės:

- Niekada nenukreipti suspausto oro žmonių ar gyvūnų link.
- Neviršykite pripūtimo pistoleto didžiausio slėgio vertės, atspausdintos jo korpuso gale.
- Niekada nepūsti objektų didesniu nei rekomenduotas pūtimo slėgiu, nes tai gali padaryti žalą patiems daiktams ir/ arba žmonėms.
- Pistoletas nėra pritaikytas pūsti autotransporto priemonių padangoms. Tokiai operacijai atlikti yra patartina naudoti tam pritaikytą pūtimo pistoletą, įsigyjama atskirai.

EE



Ohutusabinõud:

- Ärge kunagi suunake kokkusrutud õhku inimeste ega loomade suunas.
- Ärge ületage pumpamispiistoli korpuse taha märgitud maksimaalset rõhu piirväärtust.
- Ärge puhuge asjadesse õhku kunagi tugevama rõhuga, kui on soovitatav, kuna see võib kahjustada asju ja/või inimesi.
- Püstoliga ei saa täita sõiduautode rehve. Sellise operatsiooni läbiviimiseks on soovitatav kasutada selleks mõeldud puhumispiistolit, mille tuleks soetada eraldi.

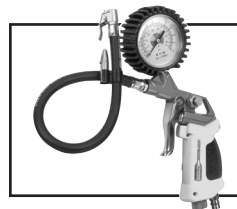
LV



Drošības pasākumi:

- Nekad nepavērst saspiestu gaisu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nepārsniedziet gaisa pistoles maksimālo spiedienu, kas uzdrukāts korpusa mugurpusē.
- Nekad nepiepūst objektu, izmantojot lielāku spiedienu kā rekomendēts, jo tā var sabojāt pašu lietu un/ vai radīt zaudējumus cilvēkiem.
- Pistole nav piemērota transporta līdzekļu riepiem. Lai tādu operāciju veiktu, ieteicams lietot tam paredzētu pistoli, kuru var iegādāties atsevišķi.

**UTILIZZO - USE - UTILISATION - GEBRAUCH -
 USO - UTILIZAÇÃO - GEBRUIK - BRUG -
 ANVÄNDNING - KÄYTTÖ - ΧΡΗΣΗ - UŻYTKOWANIE -
 KORIŠTENJE - UPORABA - ALKALMAZÁS -
 ΡΟΥΖΙΤΙ - ROUŽÍVANIE -
 КАК РАБОТАТЬ С ПНЕВМОИНСТРУМЕНТОМ -
 BRUK - KULLANIM - UTILIZARE - ΥΠΟΤΡΕΒΑ - KORIŠĆENJE -
 NAUDOJIMAS - LIETOŠANA - KASUTAMINE**



IT

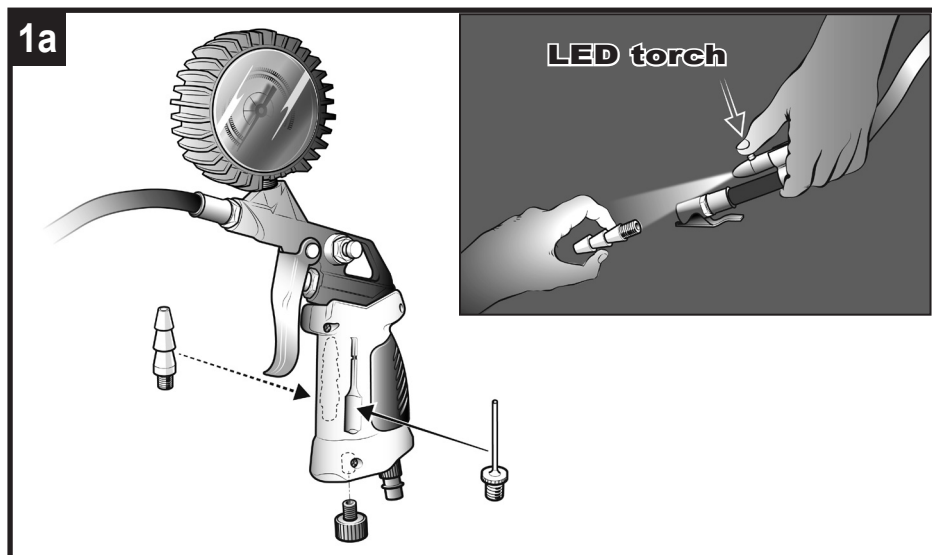
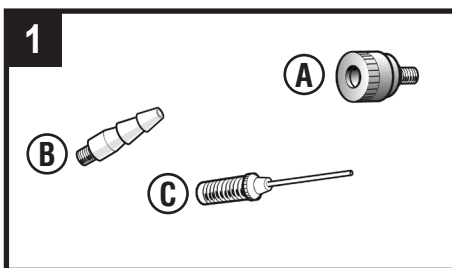
Fasi di utilizzo:

In caso di gonfiaggio di palloni da calcio, canotti, alcune gomme per bicicletta e piscine gonfiabili per bambini, può essere necessario utilizzare un adattatore idoneo (figura 1).

- L'adattatore **A** è usato per alcune biciclette.
 - L'adattatore **B** è usato per canotti, materassini e piscine per bambini.
 - L'adattatore **C** è usato per palloni da calcio.
- 1) Selezionare l'adattatore idoneo ed inserirlo nel tubo di gonfiaggio premendo la linguetta (D) (vedere Fig. 2a, 2b, 2c). Spingere l'adattatore nel tubo di gonfiaggio come indicato nella figura 2 e rilasciare la linguetta (D). Per fissare l'adattatore, ruotarlo leggermente in senso orario.
 - 2) Inserire il tubo di gonfiaggio (provvisto di adattatore) sulla valvola dell'oggetto da gonfiare (F) (vedere Fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Controllare la pressione sul manometro.
 - 4) Per gonfiare premere a fondo per qualche secondo la leva (+) e rilasciarla poco dopo, controllando l'avenuto gonfiaggio sul manometro (vedere Fig. 4).
 - 5) Ripetere l'operazione fino al raggiungimento della pressione desiderata.
 - 6) Se la pressione eccede il valore desiderato, scaricare aria premendo il pulsante (-) (vedere Fig. 5).

⚠ Attenzione!

- Per una corretta attività di gonfiaggio (e/o scarico aria), impugnare con una mano la pistola, mentre, con l'altra mano, tenere saldamente il tubo di gonfiaggio, agganciato sulla valvola dell'oggetto da gonfiare (come illustrato nelle figure 4 e 5).



GB

Usage phases:

When inflating footballs, rubber dinghies, certain bicycle tyres and children's inflatable swimming-pools, you may have to use a suitable adapter (see Pic. 1).

- Adapter **A** is used for certain bicycles.
 - Adapter **B** is used for rubber dinghies, air beds and children's swimming-pools.
 - Adapter **C** is used for footballs.
- 1) Select the suitable adapter and insert it in the inflation hose pressing tab (D) (see Pic. 2a, 2b, 2c). Push the adapter in the inflation hose a shown in figure 2 and release the tab (D). To fasten the adapter, turn it slightly clockwise.
 - 2) Insert the inflation hose (provided with adapter) on the valve of the object to be inflated (F) (see Pic. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Check the pressure on the gauge.
 - 4) Press the lever (+) fully for a few seconds to inflate and release it shortly after, verifying that the inflation has been done on the gauge (see Pic. 4).
 - 5) Repeat the operation until the desired pressure has been reached.
 - 6) If the pressure exceeds the desired value, discharge air by pressing the button (–) (see Pic. 5).

⚠ Warning!

- For a correct activity of inflation and/or deflation, you have to grip the gun by your hand, while, with the other hand, hold firmly the inflation head, hooked on the tyre valve (as shown in pictures 4 and 5).

FR

Phases d'utilisation :

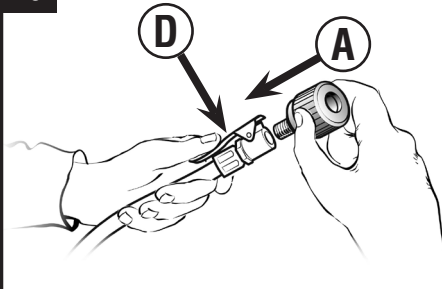
En cas de gonflage de ballons de football, de bateaux gonflables, de certains pneumatiques de vélos et de piscines gonflables pour enfants, il est parfois nécessaire d'utiliser un adaptateur approprié (voir la Fig. 1).

- L'adaptateur **A** est utilisé pour certains vélos.
 - L'adaptateur **B** est utilisé pour les bateaux gonflables, les matelas gonflables et les piscines gonflables pour enfants.
 - L'adaptateur **C** est utilisé pour les ballons de football.
- 1) Choisir l'adaptateur approprié et l'engager dans le tube de gonflage, en appuyant sur la languette (D) (voir les Fig. 2a, 2b, 2c). Pousser l'adaptateur dans le tube de gonflage (fig. 2) et relâcher la languette (D). Pour fixer l'adaptateur, le tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - 2) Insérer le tube de gonflage (pourvu d'un adaptateur) sur la valve de l'objet à gonfler (F) (voir les Fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Contrôler la pression sur le manomètre.
 - 4) Appuyer durant quelques secondes à fond sur le levier (+) pour gonfler et le relâcher peu de temps après, en contrôlant que le gonflage a été effectué sur le manomètre (voir la Fig. 4).
 - 5) Refaire cette opération jusqu'à atteindre la pression souhaitée.
 - 6) Si la pression dépasse la valeur souhaitée, évacuer de l'air en appuyant sur le bouton (–) (voir la Fig. 5).

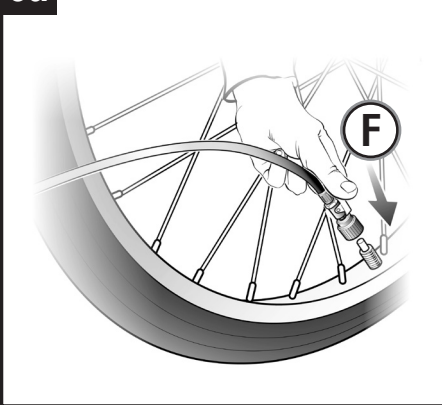
⚠ Attention !

- Les adaptateurs représentés dans le manuel d'utilisation peuvent être en option et par conséquent **NON** inclus dans le modèle de poignée de gonflage acheté.
- Pour une activité correcte de gonflage (et/ou d'évacuation de l'air), saisir la poignée d'une main et de l'autre, tenir fermement le tube de gonflage, accroché sur la valve de l'objet à gonfler (comme illustré sur les figures 4 et 5).

2a



3a



DE

Nutzungsphasen:

Zum Aufblasen von Fußbällen, Schlauchbooten, einigen Fahrradreifen und aufblasbaren Kinderschwimmbädern kann der Einsatz eines passenden Adapters erforderlich sein (siehe Abb. 1).

- Der Adapter **A** wird zum Aufblasen von Reifen einiger Fahrradsorten benutzt.
 - Der Adapter **B** wird zum Aufblasen von Schlauchbooten, Luftmatratzen und Kinderschwimmbädern benutzt.
 - Der Adapter **C** wird zum Aufblasen von Fußbällen benutzt.
- 1) Wählen Sie den passenden Adapter an und beim Drücken der Feder (D) (siehe Abb. 2a, 2b, 2c) setzen Sie ihn in den Aufblasschlauch ein. Schieben Sie den Adapter in den Aufblasschlauch, wie im Abbild 2 angezeigt, und lösen Sie die Feder (D). Um den Adapter zu befestigen, drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn.
 - 2) Den Füllschlauch (Adapter im Lieferumfang enthalten) in das Ventil des Gegenstands, der aufgeblasen werden soll, einfügen (F) (siehe Abb. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Den Druck am Manometer überprüfen.
 - 4) Zum Füllen den Hebel (+) einige Sekunden lang bis zum Anschlag drücken und dann wieder loslassen. Den Füllvorgang am Manometer überprüfen (siehe Abb. 4).
 - 5) Den Vorgang wiederholen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

- 6) Wenn der Druck den gewünschten Wert übersteigt, über die Taste (–) Luft lassen (siehe Abb. 5).



Achtung!

- Für einen korrekten Füllvorgang (und / oder Luftauslass) ergreifen Sie mit einer Hand die Pistole und mit der anderen Hand halten Sie den Füllschlauch fest, der am Ventil des aufzublasenden Gegenstands angebracht ist (siehe Abb. 4 und 5).

ES

Fases de uso:

En caso de inflado de pelotas de fútbol, botes de goma, algunas gomas de bicicleta y piscinas inflables para niños puede hacer falta el uso de un adaptador apropiado (ver Fig. 1).

- El adaptador **A** se utiliza para algunas bicicletas.
 - El adaptador **B** se utiliza para botes de goma, colchonetas y piscinas para niños.
 - El adaptador **C** se utiliza para pelotas de fútbol.
- 1) Seleccionar el adaptador apropiado e introducirlo en el tubo de inflado apretando la lengüeta (D) (ver Fig. 2a, 2b, 2c). Empujar el adaptador en el tubo de inflado como se indica en la figura 2 y soltar la lengüeta (D). Para fijar el adaptador, girarlo levemente en el sentido de las agujas del reloj.
 - 2) Introduzca el tubo de inflado (equipado con adaptador) en la válvula del objeto a inflar (F) (ver Fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Controle la presión con el manómetro.
 - 4) Para el inflado, pulsar a fondo por algunos segundos la palanca (+) y luego soltarla, luego controle el inflado con el manómetro (ver Fig. 4).
 - 5) Repita la operación hasta alcanzar la presión deseada.
 - 6) Si la presión supera el valor deseado, descargue el aire presionando el pulsador (–) (ver Fig. 5).



Atención!

- Para un correcto inflado (y/o descarga de aire), tome la pistola con una mano y con la otra tenga firmemente el tubo de inflado, enganchado en la válvula del objeto a inflar (como se indica en las figuras 4 y 5).

PT

Fases de utilização:

Em caso de enchimento de bolas de futebol, barcos pneumáticos, alguns pneus para bicicleta e piscinas infláveis para crianças, pode ser necessário utilizar um adaptador adequado (ver a fig. 1).

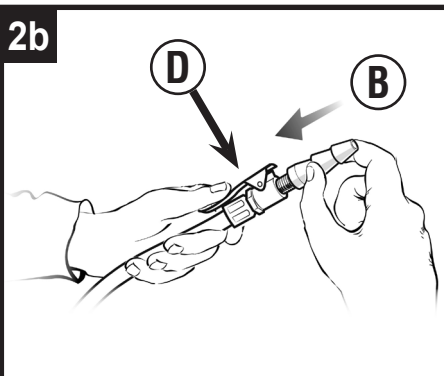
- O adaptador **A** é usado para algumas bicicletas.
 - O adaptador **B** é usado para barcos pneumáticos, colchões e piscinas para crianças.
 - O adaptador **C** é usado para bolas de futebol.
- 1) Seleccionar o adaptador adequado e inseri-lo no tubo de enchimento premindo a lingueta (D) (ver a Fig. 2a, 2b, 2c). Empurrar o adaptador no tubo de enchimento como indicado na figura 2 e soltar a lingueta (D). Para fixar o adaptador, rodá-lo ligeiramente em sentido horário.
 - 2) Inserir o tubo de enchimento (dotado de adaptador) na válvula do objeto a ser enchido (F) (ver a Fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Controlar a pressão no manómetro.
 - 4) Para encher pressione totalmente durante alguns segundos a alavanca (+) e estão solte-a, controlando o enchimento realizado no manómetro (ver a Fig. 4).
 - 5) Repetir a operação até obter a pressão desejada.
 - 6) Se a pressão for superior ao valor desejado, descarregar o ar pressionando o botão (–) (ver a Fig. 5).



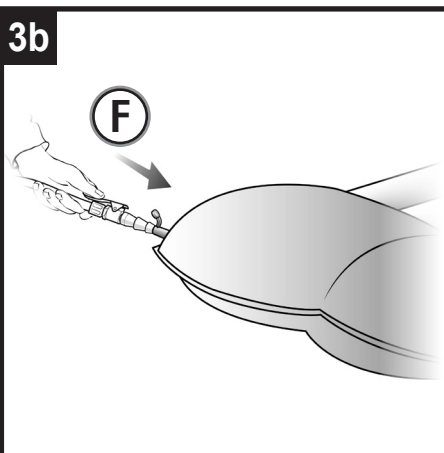
Atenção!

- Para uma atividade correta de enchimento (e/ou descarga de ar), segurar a pistola com uma mão e, com a outra mão, segurar com firmeza o tubo de enchimento, encaixado na

2b



3b



válvula do objeto que deve ser enchido (como ilustrado nas figuras 4 e 5).

NL

Gebruiksaanwijzingen:

Voor het opblazen van voetballen, rubberboten, bepaalde fietsbanden en opblaasbare kinderbadjes is mogelijk het gebruik van een geschikt hulpstuk vereist (zie afb. 1).

- Hulpstuk **A** wordt gebruikt voor bepaalde fietsbanden.
 - Hulpstuk **B** wordt gebruikt voor rubberboten, lichtbedden en opblaasbare kinderbadjes.
 - Hulpstuk **C** wordt gebruikt voor voetballen.
- 1) Kies het geschikte hulpstuk en breng het op de blaasslang aan door op het lipje (D) (zie afb. 2a, 2b, 2c) te drukken. Schuif het hulpstuk in de blaasslang zoals aangegeven in afbeelding 2 en laat het lipje (D) los. Draai het hulpstuk vervolgens iets naar rechts om het vast te zetten.
 - 2) Breng de pompslang (voorzien van adapter) aan op het ventiel van het op te pompen voorwerp (F) (zie afb. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Controleer de druk op de manometer.
 - 4) Druk voor het opblazen de hendel (+) enkele seconden volledig in en laat hem vervolgens los, controleer het oppompen op de manometer (zie afb. 4).

- 5) Herhaal de handeling tot de gewenste druk is bereikt.
- 6) Indien de druk de gewenste waarde overschrijdt, moet u lucht af laten via de drukkноп (-) (zie afb. 5).



Let op!

- Om correct op te pompen (en/of lucht af te laten) moet u het pistool met de ene hand vastnemen en met de andere hand de pompslang stevig vasthouden die op het ventiel is vastgezet van het op te pompen voorwerp (zoals in afbeelding 4 en 5 wordt aangetoond).

DK

Brugsfaser:

Det kan være nødvendigt at benytte en passende adapter i forbindelse med oppumpning af fodbolde, gummibåde, visse former for cykeldæk samt oppustelige badebassiner til børn (se fig. 1).

- Adapteren **A** benyttes til visse former for cykeldæk.
 - Adapteren **B** benyttes til gummibåde, luftmadrasser og badebassiner til børn.
 - Adapteren **C** benyttes til fodbolde.
- 1) Vælg den passende adapter og stik den ind i pumpe-slangen, mens der trykkes på fligen (D) (se fig. 2a, 2b, 2c). Pres adapteren ind i pumpe-slangen som vist på fig. 2 og slip fligen (D). Fastgør adapteren ved at dreje den en smule med uret.
 - 2) Sæt indblæsnings-slangen (forsynet med adapter) til ventilen på objektet, der skal pumpes op (F) (se fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Kontroller trykket på manometeret.
 - 4) Oppumpning sker ved at trykke grebet (+) i bund i nogle sekunder og herefter slippe det, for at kontrollere på måleren at oppustningen er foretaget (se fig. 4).
 - 5) Gentag operationen, indtil det ønskede tryk er opnået.
 - 6) Hvis trykket overstiger den ønskede værdi, frigives luft ved at trykke på tasten (-) (se fig. 5).



Bemærk!

- For en korrekt oppumpning (og eller luftudsugning), gribes der fat om pistolen med en hånd, mens oppustningsrøret holdes fast på objektet der skal pustes op, med den anden hånd (som vist på figur 4 og 5).

SE

Usage phases:

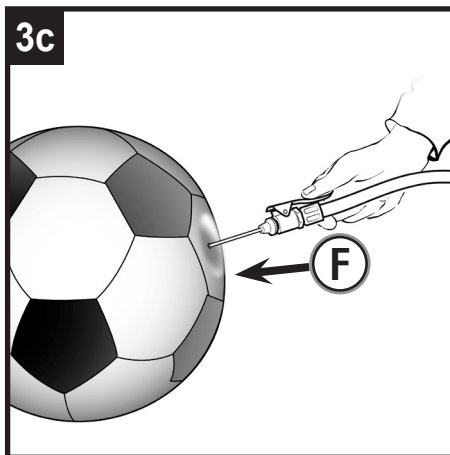
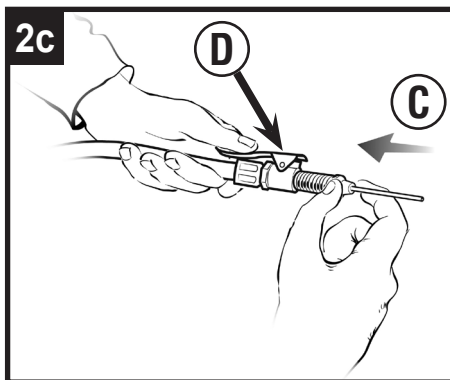
Vid pumpning av fotbollar, gummibåtar, vissa cykeldäck och uppblåsbare barnpooler kan en lämplig adapter behövas (se Fig. 1).

- Adapter **A** används för vissa cykeldäck.
 - Adapter **B** används för gummibåtar, luftmadrasser och barnpooler.
 - Adapter **C** används för fotbollar.
- 1) Välj en lämplig adapter. Tryck på fliken (D) och sätt i adaptern i pump-röret (se fig. 2a, 2b, 2c). Tryck in adaptern i pump-röret (se fig. 2) och släpp sedan upp fliken (D) igen. Sätt fast adaptern genom att vrida den medurs en aning.
 - 2) För in blås-röret (utrustad med adapter) i ventilen på föremålet som ska blåsas upp (F) (se fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Kontrollera trycket på manometern.
 - 4) Vid pumpning ska du hålla spaken (+) nedtryckt i några sekunder och sedan släppa upp den, kontrollera på manometern att uppblåsningen genomförs (se Fig. 4).
 - 5) Upprepa förfarandet tills önskat tryck har uppnåtts.
 - 6) Om trycket överstiger det önskade värdet, släpp ut luft genom att trycka på (-) (se Fig. 5).



Varning!

- För en korrekt uppblåsning (och/eller lufttömning), håll luftpåfyllaren och använd den andra handen för att hålla ett



fast grepp om blås-röret som är fastsatt på ventilen till det föremål som ska blåsas upp (enligt illustrationerna i figurerna 4 och 5).

FI

Käyttötoimenpiteet:

Jos täytät jalkapalloja, kumiveneitä, joitakin polkupyörän renkaita ja lasten uima-altaita, saatat joutua käyttämään asianmukaista sovitinta (ks. kuva 1).

- Sovitin **A** on tarkoitettu joillekin polkupyörille.
 - Sovitin **B** on tarkoitettu kumiveneille, ilmapatjoille ja lasten uima-altaalle.
 - Sovitin **C** on tarkoitettu jalkapalloille.
- 1) Valitse asianmukainen sovitin ja aseta se täyttöletkuun painamalla kieltä (D) (ks. kuvat 2a, 2b, 2c). Työnnä sovitin täyttöletkuun kuvan 2 mukaisesti ja vapauta kieli (D). Kiinnitä sovitin kääntämällä sitä kevyesti myötäpäivään.
 - 2) Työnnä täyttöletku (varustettu adapterilla) täytettävän kohteen ventiliiniin (F) (ks. kuvat 3a, 3b, 3c).
 - 3) Tarkista paine painemittarista.
 - 4) Jos täytät ilmalla, paina liipaisin (+) muutamaksi sekunniksi pohjaan ja vapauta se, tarkistaen samalla täyttymisen painemittarista (ks. kuva 4).
 - 5) Toista toimenpide, kunnes haluttu paine on saavutettu.

- 6) Jos paine ylittää halutun arvon, tyhjennä ilmaa painamalla painiketta (-) (ks. kuva 5).



Varoitus!

- Oikeaoppista täyttöä varten (ja/tai ilman tyhjennystä), tartu yhdellä kädellä pistooliin ja pidä samalla toisella kädellä tiukasti kiinni täyttöteltkusta, joka on kiinni täytettävän kohteen venttiilissä (kuten näytetty kuvissa 4 ja 5).

GR

Φάσεις χρήσης:

Σε περίπτωση που φουσκώνετε μπάλα ποδοσφαίρου, κανώ, ορισμένα λάστιχα για ποδήλατα και φουσκωτές πισίνες για παιδιά, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε έναν ειδικό προσαρμογέα (βλέπε εικ. 1).

- Ο προσαρμογέας **A** χρησιμοποιείται για ορισμένα ποδήλατα.
 - Ο προσαρμογέας **B** χρησιμοποιείται για κανώ, στρωματάκια και παιδικές πισίνες.
 - Ο προσαρμογέας **C** χρησιμοποιείται για μπάλες ποδοσφαίρου.
- 1) Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα και τοποθετήστε τον στο σωλήνα φουσκώματος πιέζοντας το γλωσσάκι (D) (βλέπε εικ. 2a, 2b, 2c). Πιέστε τον προσαρμογέα στο σωλήνα φουσκώματος όπως φαίνεται στην εικόνα 2 και αφήστε το γλωσσάκι (D). Για να στερεώσετε τον προσαρμογέα, περιστρέψτε τον λίγο δεξιόστροφα.
 - 2) Τοποθετήστε το σωλήνα διόγκωσης (εξοπλισμένο με προσαρμογέα) στη βαλβίδα του αντικειμένου που πρόκειται να διογκώσετε (F) (βλέπε εικ. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Ελέγχετε την πίεση στο μανόμετρο.
 - 4) Για φούσκωμα πιέστε εντελώς για μερικά δευτερόλεπτα το λεβιέ (+) και αφήστε τον, ελέγχοντας τη διόγκωση που έχει επιτευχθεί στο μανόμετρο (βλέπε εικ. 4).
 - 5) Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου επιτευχθεί η πίεση που επιθυμείτε.
 - 6) Αν η πίεση υπερβαίνει την επιθυμητή τιμή, απελευθερώστε τον αέρα πατώντας το κουμπί (-) (βλέπε εικ. 5).



Προσοχή!

- Για μια σωστή διόγκωση (ή/και εξασρισμό), κρατήστε με το ένα χέρι το πιστόλι, ενώ, με το άλλο χέρι, κρατήστε γερά το σωλήνα διόγκωσης που είναι συνδεδεμένος με τη βαλβίδα του αντικειμένου που πρόκειται να διογκώσετε (όπως απεικονίζεται στις εικόνες 4 και 5).

PL

Etapy użytkowania:

W przypadku nadmuchiwania piłek nożnych, kajaków, niektórych opon rowerowych, oraz basenów dla dzieci, może być konieczne użycie odpowiedniego dopasownika (patrz Rys. 1).

- Dopasownik **A** używany jest do nadmuchiwania niektórych opon rowerowych.
 - Dopasownik **B** używany jest do nadmuchiwania kajaków, materacy i basenów dla dzieci.
 - Dopasownik **C** używany jest do nadmuchiwania piłek nożnych.
- 1) Wybrać odpowiedni dopasownik i włożyć go do rury nadmuchowej, naciskając wpust (D) (patrz Rys. 2a, 2b, 2c). Wcisnąć dopasownik do rury nadmuchowej, tak jak przedstawiono to na rysunku 2 i zwolnić wpust (D). Aby umocować dopasownik, przekręcić go lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - 2) Waż do pompowania (z reduktorem) włożyć w zawór przedmiotu do napompowania (F) (patrz Rys. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Sprawdzić ciśnienie na manometrze.
 - 4) W celu nadmuchiwania, należy nacisnąć do końca przez kilka sekund dźwignię (+), a potem ją zwolnić, sprawdzając wynik pompowania na manometrze (patrz Rys. 4).
 - 5) Powtarzać operację aż do osiągnięciażądanego ciśnienia.
 - 6) Jeżeli ciśnienie przekroczy żądaną wartość, wypuścić powietrze poprzez naciśnięcie na przycisk (-) (patrz Rys. 5).



Uwaga!

- Aby operację pompowania (i/lub spuszczenia powietrza) przeprowadzić prawidłowo, jedną ręką chwycić pistolet podczas gdy drugą mocno przytrzymać waży do pompowania, przymocowany do zaworu przedmiotu do napompowania (jak pokazano na rysunkach 4 i 5).

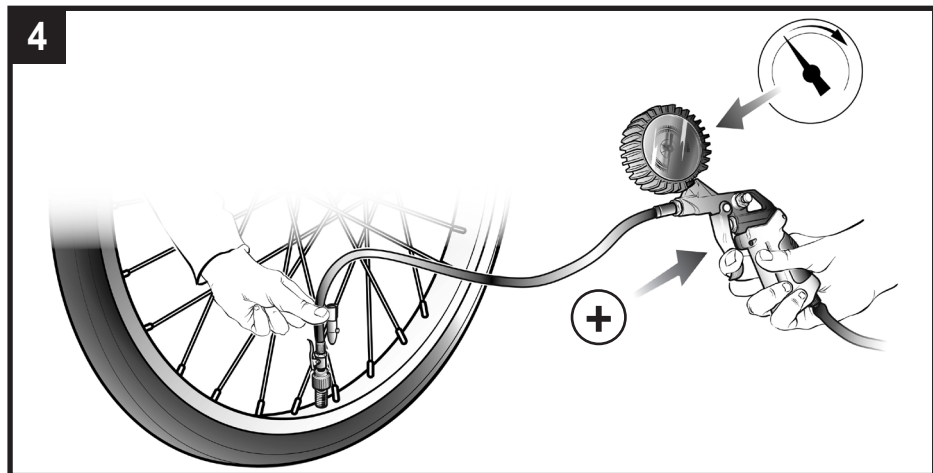
HR

Faze korištenja:

Kod napuhavanja nogometnih lopti, čamaca, nekih vrsta guma za bicikle i dječjih bazena za napuhavanje, moguće je da je uporaba odgovarajućih adaptera neophodna (vidi Sl. 1).

- Adapter **A** upotrebljava se za neke vrste bicikla.
- Adapter **B** upotrebljava se za čamce, madrace i dječje bazene za napuhavanje.
- Adapter **C** upotrebljava se za nogometne lopte.

4



- 1) Izabirati odgovarajući adapter i staviti ga u cijev za napuhavanje pritiskom na listić (D) (vidi Sl. 2a, 2b, 2c). Gurnuti adapter u cijev za napuhavanje kao što je to prikazano na slici 2 i otpustiti listić (D). Za fiksiranje adaptera lagano ga okrenuti u smjeru kazaljki na satu.
- 2) Umetnite cijev za pumpanje (opremljenu adapterom) na ventil predmeta koji ćete napumpati (F) (vidi Sl. 3a, 3b, 3c).
- 3) Kontrolirajte tlak na manometru.
- 4) Da biste izvršili napuhavanje pritisnite do kraja na nekoliko sekundi polugu (+) a zatim je pustite pa onda kontrolirajte na manometru da li se predmet napumpao (vidi Sl. 4).
- 5) Ponovite operaciju sve dok ne postignete željeni tlak.
- 6) Ako tlak bude prekoračio željenu vrijednost, ispuštite zrak pritiskom na gumb (-) (vidi Sl. 5).

⚠ Pažnja!

- Za ispravno djelovanje pumpanja (i/ili ispuštanja zraka), uhvatite jednom rukom pištolj a drugom rukom čvrsto držite cijev za pumpanje, zakačenu na ventil predmeta za pumpanje (kao što je prikazano na slikama 4 i 5).

SI

Postopek uporabe:

V primeru polnjenja nogometnih žog, gumijastih čolnov, nekaterih gum za kolesa ter otroških gumijastih bazenov z zrakom je potrebno uporabljati ustrezen adapter (glejte sl. 1).

- Adapter **A** se uporablja za nekatere vrste koles.
 - Adapter **B** se uporablja za gumijaste čolne, zračne blazine in za otroške bazene.
 - Adapter **C** se uporablja za nogometne žoge.
- 1) Izberite ustrezen adapter in ga vstavite v cev za napihovanje tako, da pritisnete na jeziček (D) (glejte sl. 2a, 2b, 2c). Potisnite adapter v cev za napihovanje, kot je to prikazano na sliki 2, in spustite jeziček (D). Adapter lahko pritrdite tako, da ga narahlo obračate v smeri obračanja urinih kazalcev.
 - 2) Nastavite cev za napihovanje (opremljeno z adapterjem) na ventil predmeta, ki ga želite napihniti (F) (glejte sl. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Na manometru preverjajte pritisk.
 - 4) Za napihovanje pritisnite vzvod do konca nekaj sekund (+) in ga nato sprostite, vseskozi preverjajte pritisk na manometru (glejte sl. 4).

- 5) Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete želenega pritiska.
- 6) Če pritisk preseže želeno vrednost, izpustite zrak s pritiskom na (-) (glejte sl. 5).

⚠ Pozor!

- Za pravilno izvajanje napihovanja (in/ali izpuščanja) zraka, z eno roko držite pištolo, z drugo pa trdno držite cev za napihovanje, nastavljeno na ventil predmeta, ki ga želite napihniti (kot je prikazano na slikah 4 in 5).

HU

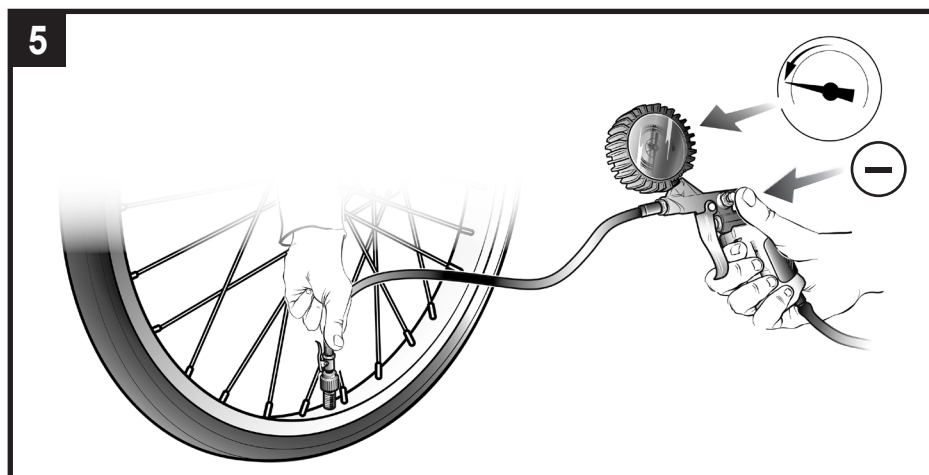
Az alkalmazás lépései:

Futballabdák, sportcsónakok, egyes kerékpárbronc és gyerekmedencék feltöltése esetén szükségessé válhat egy megfelelő csatlakoztató alkalmazása (lásd az 1 ábrát).

- **A** csatlakozó egyes kerékpártípusoz.
 - **B** csatlakozó sportcsónakokhoz.
 - **C** csatlakozó futballabdákhoz.
- 1) Kiválasztani a megfelelő csatlakozót és az (D) nyelvet nyomvatartva (2 ábra) azt a tömlőbe nyomni (lásd a 2a, 2b, 2c ábrát), majd az (D) nyelvecskét elengedni. A csatlakozót az óramutató járásával megegyező irányú, lassú elforgatással lehet rögzíteni.
 - 2) Illessze az abroncsfúvó adapterrel ellátott tömlőjét a felfűni kívánt tárgy szelepére (F) (lásd a 3a, 3b, 3c ábrát).
 - 3) Ellenőrizze a nyomásmérőn a nyomás értékét.
 - 4) A felfűjához pár másodpercig nyomja be teljesen a kart (+) majd engedje azt el, és ellenőrizze a nyomásmérőn, hogy került-e levegő a tárgyba (lásd a 4 ábrát).
 - 5) Ismétlje a műveletet egészen a kívánt nyomás eléréséig.
 - 6) Ha a nyomás meghaladja a kívánt értéket, engedjen ki némi levegőt a – gomb megnyomásával (lásd az 5 ábrát).

⚠ Figyelem!

- A megfelelő felfűjás (és/vagy levegő leeresztés) érdekében az egyik kezében fogja az abroncsfúvó pisztolyt, a másikkal tartsa határozottan a felfűjni kívánt tárgy szelepéhez csatlakoztatott tömlőt (ahogyan az a 4 és 5 ábrán látható).



CZ

Fáze použití:

Při nafukování fotbalových míčů, člunů, některých druhů pneumatik jízdních kol a dětských nafukovacích bazénů budete možná potřebovat vhodný adaptér (viz Obr. 1).

Adaptér **A** – pro některé druhy jízdních kol.

Adaptér **B** – pro čluny, matrace a dětské nafukovací bazény.

Adaptér **C** – pro fotbalové míče.

- 1) Zvolte si vhodný adaptér, stiskněte jazyček (D) a nasadte adaptér na plnicí hadici (viz Obr. 2a, 2b, 2c). Zatlačte adaptér do plnicí hadice podle obrázku č. 2 a uvolněte jazyček (D). Adaptér zajistíte tak, že jím lehce otočíte ve směru hodinových ručiček.
- 2) Vložte husticí hadičku (dodávána s adaptérem) na ventil předmětu, který má být nahuštěný (F) (viz Obr. 3a, 3b, 3c).
- 3) Zkontrolujte tlak na manometru.
- 4) Stiskněte páčku (+) pro huštění a krátce poté ho uvolněte, přičemž kontrolujte huštění na manometru (viz Obr. 4).
- 5) Opakujte operaci, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.
- 6) Pokud tlak překročí požadovanou hodnotu, vypustíte vzduch stisknutím tlačítka (-) (viz Obr. 5).



Pozor!

- Pro správné huštění (a/nebo vypouštění vzduchu) uchopte pistolí jednou rukou, zatímco druhou rukou pevně držíte husticí hadičku nastrčenou na ventilu předmětu, který má být nahuštěn (jak je znázorněno na obrázcích 4 a 5).

SK

Fázy použitia:

V prípade nafukovania futbalových lopt, člnov, niektorých bicyklových kolies a nafukovacích bazénov pre deti je možné, že bude treba použiť príslušný adaptér (viď Obr. 1).

– Adaptér **A** sa používa pre niektoré typy bicyklov.

– Adaptér **B** sa používa pre člny, matrace a nafukovacie bazény pre deti.

– Adaptér **C** sa používa pre futbalové lopty.

- 1) Zvoľte príslušný adaptér a zapojte ho do nafukovacej rúrky tak, že stlačíte jazyček (D) (viď Obr. 2a, 2b, 2c). Zatlačte na adaptér v nafukovacej rúrke ako je uvedené na obrázku č. 2 a pusťte jazyček (D). Adaptér upevníte miernym otáčaním ho v smere hodinových ručičiek.
- 2) Vložte hustiacu hadičku (dodávaná s adaptérom) na ventil predmetu, ktorý má byť nahuštěný (F) (viď Obr. 3a, 3b, 3c).
- 3) Skontrolujte tlak na manometri.
- 4) Stlačte páčku (+) pre hustenie a krátko potom ho uvoľnite, pričom kontrolujte hustenie na manometri (viď Obr. 4).
- 5) Opakujte operáciu, až kým nedosiahnete požadovaný tlak.
- 6) Ak tlak prekročí požadovanú hodnotu, vypustíte vzduch stlačením tlačidla (-) (viď Obr. 5).



Pozor!

- Pre správne hustenie (a/alebo vypúšťanie vzduchu) uchopte pištoľ jednou rukou, zatiaľ čo druhou rukou pevne držíte hustiacu hadičku nastrčenú na ventilu predmetu, ktorý má byť nahuštěný (ako je znázornené na obrázkoch 4 a 5).

RU

Использование:

При накачивании футбольных мячей, надувных лодок, некоторых видов велосипедных шин и детских надувных бассейнов их надо подсоединять к шлангу через соответствующее переходное устройство (см. рис. 1).

- Переходное устройство **A** для некоторых типов велосипедных шин.
- Переходное устройство **B** для надувных лодок, матрасов и детских бассейнов.
- Переходное устройство **C** для футбольных мячей.

- 1) Нажав на язычок (D), вставьте переходное устройство в шланг (см. рис. 2a, 2b, 2c). Утопите переходное устройство в шланге, как показано на рис. 2, и отпустите язычок (D). Чтобы зафиксировать переходное устройство в нужном положении, слегка поверните его вокруг своей оси по часовой стрелке.
- 2) Вставить шланг для накачки (с адаптером) в клапан накачиваемого предмета (F) (см. рис. 3a, 3b, 3c).
- 3) Проверить давление по манометру.
- 4) для накачивания изделия нажмите до упора в течение нескольких секунд рычаг (+), затем отпустите его, проверив по манометру давление (см. рис. 4).
- 5) Повторить эту операцию до достижения нужного давления.
- 6) Если давление превышает нужное значение, выпустить воздух нажатием кнопки (-) (см. рис. 5).



Внимание!

- Для правильной накачки (и/или выпуска воздуха), взять в одну руку пистолет, а другой рукой надежно держать шланг для накачки, вставленный в клапан накачиваемого предмета (как показано на рис. 4 и 5).

NO

Bruksfase:

Ved pumping av fotballer, gummibåter, noen sykkeldekk og svømmebasseng for barn, kan det være nødvendig å bruke en passende adapter (se Fig. 1).

– Adapteren **A** brukes for noen sykkeldekk.

– Adapteren **B** brukes for gummibåter, luftmatrasser og svømmebasseng for barn.

– Adapteren **C** brukes for fotballer.

- 1) Velg den adapteren som passer, sett den inn i pumpeslangen, og trykk på tappen (D) (se Fig. 2a, 2b, 2c). Skyv adapteren inn i pumpeslangen som vist på fig. 2 og slipp opp tappen (D). Drei adapteren sakte med klokken slik at den festes.
- 2) Sett fylleslangen (forsynt med adapter) på ventilen til gjenstanden som skal fylles med luft (F) (se Fig. 3a, 3b, 3c).
- 3) Kontroller trykket på manometeret.
- 4) Trykk på spaken (+) for å blåse opp og slipp den kort tid etterpå. Kontroller på manometeret at fyllingen ble utført (se Fig. 4).
- 5) Gjenta prosedyren helt til ønsket trykk er oppnådd.
- 6) Hvis trykket overskrider ønsket verdi, tapp luften med knappen (-) (se Fig. 5).



Advarsel!

- For riktig fylling (og/eller tapping av luft), må du gripe luftfylteren med en hånd, mens den andre holder fast fylleslangen festet på ventilen til gjenstanden som skal fylles med luft (som vist i figurene 4 og 5).

TR

Kullanım aşamaları:

Futbol topları, botlar, bazı bisiklet lastiği ve çocuklar için şişirme havuz şişirmelerinde uygun bir adaptör kullanmak gerekli olabilir (bakınız Şek. 1).

– **A** adaptörü bazı bisikletler için kullanılır.

– **B** adaptörü botlar, deniz yatakları ve çocuk havuzları için kullanılır.

– **C** adaptörü futbol topları için kullanılır.

- 1) Uygun adaptörü seçin ve (D) dilçigine basarak şişirme borusuna takın (bakınız Şek. 2a, 2b, 2c). Şekil 2 de işaret edildiği gibi adaptörü şişirme borusuna itin ve (D) dilçigini salverin. Adaptörü sabitleştirmek için hafifçe saat dönüşü yönünde çevirin.
- 2) Şişirilecek cismin valfına (F) şişirme borusunu (adaptör ile verilir) takınız (bakınız Şek. 3a, 3b, 3c).

- 3) Манометредеки басинци контрол edin.
- 4) Шишirme iшlemi iчин kolu (+) birkaç saniyeligine basılı tutunuz ve sonra bırakınız. Manometrede gerçekteşen şişmeyi kontrol ederek (bakınız Şek. 4).
- 5) İstenilen basınca ulaşana kadar iшlemi tekrar edin.
- 6) Basınç istenilen değeri aşarsa, (-) düğmesine basarak havayı tahliye ediniz (bakınız Şek. 5).



Dikkat!

- Doğru bir şişirme iшlemi iчин (ve/veya hava tahliye), bir eliniz ile tabancayı tutarken diğeri eliniz şişirilecek cismin valfini takılı olan şişirme borusunu sıkı şekilde tutunuz (şekil 4 ve 5'te gösterildiği gibi).

RO

Etape de utilizare:

Pentru umflarea mingilor de fotbal, a bărcilor, a piscinelor sau a anumitor tipuri de roți de bicicletă, este recomandat să folosiți adaptoarele adecvate (vezi Fig. 1).

- Adaptorul **A** este indicat pentru anumite roți de biciclete.
 - Adaptorul **B** este indicat pentru bărci, saltele pneumatice sau piscine.
 - Adaptorul **C** este indicat pentru mingile de fotbal.
- 1) Alegeți adaptorul indicat și racordați-l la furtunul de umflat, apăsând pe limba (D) (vezi Fig. 2a, 2b, 2c). Împingeți adaptorul în tubul de umflat urmărind instrucțiunile din figura 2; lăsați limba (D). Pentru a fixa adaptorul, rotiți-l în sens orar.
 - 2) Introduceți tubul de umflare (prevăzut cu adaptor) pe supapa obiectului care urmează să fie umflat (F) (vezi Fig. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Controlați presiunea pe manometru.
 - 4) Pentru a sufla aer, apăsați scurt pe trăgaciul (+) și citiți presiunea obținută. Controlați pe manometru dacă operațiunea de umflare a avut loc (Fig. 4).
 - 5) Repetați operațiunea până la atingerea presiunii dorite.
 - 6) Dacă presiunea depășește valoarea dorită, descărcați aerul apăsând butonul (-) (vezi Fig. 5).



Atenție!

- Pentru umflarea corectă (și/sau descărcarea aerului), prindeți cu o mână pistolul, iar cu cealaltă țineti bine tubul de umflare cuplat pe supapa obiectului care urmează să fie umflat (conform indicațiilor din figurile 4 și 5).

BG

Етапи при използване:

При надуване на футболни топки, надуваеми лодки, някои видове велосипедни гуми и надуваеми басейни за деца може да е необходимо употребата на подходящ адаптор (вж фиг. 1).

- Адапторът **A** се използва за някои видове велосипеди.
 - Адапторът **B** се използва за надуваеми лодки, дюшеци и детски басейни.
 - Адапторът **C** се използва за футболни топки.
- 1) Изберете подходящия адаптор и го свържете с надувната тръба, натискайки палеца (D) (вж фиг. 2a, 2b, 2c). Натиснете адаптора в надувната тръба, както е показано на фигура 2 и отпуснете палеца (D). За да свържете адаптора, завъртете го леко в посока на часовниковата стрелка.
 - 2) Поставете маркуча за напompване (снабден с адаптор) към вентила на предмета за надуване (F) (вж фиг. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Проверете налягането, показано върху манометъра.
 - 4) За допълнително надуване натиснете ръчката (+) докрай за няколко секунди, след това я освободете, като проверите върху манометъра дали наистина се извършва помпане (вж фиг. 4).

- 5) Повторете операцията до достигане на желаното налягане.
- 6) Ако налягането надхвърли желаната стойност, изпуснете въздух, като натиснете бутон (-) (вж фиг. 5).



Внимание!

- За правилно напompване (и/или изпускане на въздуха) вземете pistoleta с една ръка, а с другата ръка дръжте здраво маркуча за напompване, поставен към вентила на предмета за надуване (както е показано на фигури 4 и 5).

RS

Faze korišćenja:

Kod nadvanja nogometnih lopti, čamaca, nekih vrsta guma za bicikle i dečjih bazena za naduvanje, moguće je da je neophodna upotreba odgovarajućih adaptera (vidi Sl. 1).

- Adapter **A** upotrebljava se za neke vrste bicikla.
 - Adapter **B** upotrebljava se za čamce, madrace i dečje bazene za naduvanje.
 - Adapter **C** upotrebljava se za nogometne lopte.
- 1) Nakon što smo izabrali odgovarajući adapter staviti ga u cev za naduvanje pritiskom na listić (D) (vidi Sl. 2a, 2b, 2c). Gurnuti adapter u cev za naduvanje kao što je to prikazano na slici 2 i otpustiti listić (D). Adapter se fiksira laganim okretanjem u smeru kazaljki na satu.
 - 2) Stavite cev za naduvavanje (opremljenu adapterom) na ventil predmeta kojeg ćete naduvavati (F) (vidi Sl. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Kontrolišite pritisak na manometru.
 - 4) Da biste izvršili naduvavanje pritisnite do kraja na nekoliko sekunda polugu (+) a zatim je pustite, kontrolišite na manometru da je došlo do naduvavanja (vidi Sl. 4).
 - 5) Ponovite operaciju sve dok ne dođete do željenog pritiska.
 - 6) Ako pritisak premaši željenu vrednost, ispuštite vazduh pritiskom na dugme (-) (vidi Sl. 5).



Pažnja!

- Za pravilnu aktivnost naduvavanja (i/ili izduvavanja vazduha), uhvatite jednom rukom pistolj a drugom rukom čvrsto držite cev za naduvavanje, zakačenu na ventil predmeta za naduvavanje (kao što je prikazano na slikama 4 i 5).

LT

Naudojimo etapai:

Tuo atveju kai pučiami futbolo kamuoliai, valtys, kai kurios dviračio padangos ir pripučiami vaikų baseinai, gal reikės panaudoti atitinkamą sujungimo detalę (žr. 1 pav.).

- Prijungiamoji detalė A yra skirta kai kuriems dviračiams.
 - Prijungiamoji detalė B yra skirta valtims, čiulžiniams ir vaikų baseinams.
 - Prijungiamoji detalė C yra skirta futbolo kamuoliams.
- 1) Parinkti tinkamą prijungiamąją detalę ir įkišti ją į pūtimo vamzdį spaudžiant liežuvelį (D) (žr. 2a, 2b, 2c pav.). Įspausti prijungiamąją detalę į vamzdį kaip nurodyta 2 paveiksle ir atleisti liežuvelį (D) (fig. 2). Norėdami užfiksuoti prijungiamąją detalę, lengvai ją pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi.
 - 2) Įkiškite pripūtimo žarną (su adapteriu) į reikalingo pripūsti objekto ventili (F) (žr. 3a, 3b, 3c pav.);
 - 3) Patikrinkite slėgį slėgmatyje;
 - 4) Norėdami pripūsti, keletą sekundžių laikykite svirtį (+) visiškai nuspausta ir po to atleiskite, slėgmatyje patikrindami, ar buvo pripūsta (žr. 4 pav.);
 - 5) Kartokite veiksmą, kol pasieksite pageidaujamą slėgį;
 - 6) Jei slėgis viršija pageidaujamą vertę, išleiskite orą spausdami mygtuką (-) (žr. 5 pav.).



Dèmesio!

- Tam, kad tinkamai pripüstumete (ir arba) išleistumete orą), viena ranka laikykite pistoletą, o tuo tarpu, kita ranka tvirtai laikykite pūtimo žarną, pritvirtintą prie pučiamo objekto ventiliu (kaip parodyta paveiksluose 4 ir 5).

EE

Kasutamine:

Juhul kui puhute täis jalgpalli palle, paate, mõningaid jalgrattakumme ja täispuhutavaid laste basseine, võib teil vaja minna vastavat ühendusdetalli (vt joon. 1).

- Ühendusdetail **A** on mõeldud mõningatele jalgratastele.
 - Ühendusdetail **B** on mõeldud paatidele, madratsitele ja laste basseinidele.
 - Ühendusdetail **C** on mõeldud jalgpalli pallidele.
- 1) Valige välja sobiv ühendusdetail ja sisestage ta puhumistorusse, vajutades keelele (D) (vt joon. 2a, 2b, 2c). Pigistage ühendatav detail torusse nagu on näidatud 2 pildil ja laske keel lahti (D) (fig. 2). Soovides fikseerida ühendatavat detaili, keerake seda kergelt kellaosuti liikumise suunas.
 - 2) Kinnitage (adapteriga varustatud) õhutoru täispuhutava eseme ventiilile (F) (vt joon. 3a, 3b, 3c).
 - 3) Kontrollige rõhku manomeetrit.
 - 4) Vajutage õhu sissepumpamiseks nupule (+), laske see hetke pärast lahti
Täispuumpamiseks vajutage kangi (+) lõpuni mõne sekundi jooksul ja siis vabastage see ja kontrollige pumpamise tulemust manomeetrit (vt joon. 4).
 - 5) Korrake toimingut, kuni olete saavutanud soovitud rõhu.
 - 6) Kui rõhk soovitud väärtust ületab, laske liigne õhk välja, vajutades nupule (–) (vt joon. 5).



Tähelepanu!

- Korralikuks pumpamiseks (ja/või õhu väljalaskmiseks) tuleb hoida püstolit ühes käes ja hoida samas teise käega kindlalt kinni täispuhutava eseme ventiilile kinnitatud õhutorust (nagu joonistel 4 ja 5).

LV

Lietošanas posmi:

Kad tiek pūstas futbola bumbas, gumijas laivas, dažas divriteņu riepas un ūdens baseini bērniem, var būt vajadzīgs piemērot attiecīgu savienošanas detaļu (skatiet 1. att.).

- Savienošanas detaļa **A** tiek piemērota dažiem divriteņiem.
 - Savienošanas detaļa **B** tiek piemērota gumijas laivām, matračiem un bērnu baseiniem.
 - Savienošanas detaļa **C** tiek piemērota futbola, basketbola un tml. bumbām.
- 1) Izvēlēt vajadzīgo savienošanas detaļu un iebāzt to pūšanas caurulītē nospiežot mēlīti (D) (skatiet 2a, 2b, 2c att.). Iespraust savienošanas detaļu pūšanas caurulītē kā norādīts 2 zīmējumā un atbrīvot mēlīti (D) (fig. 2).
 - 2) Pievienojiet inflācijas šļūteni (aprikota ar adapteri) piepumpējamā objekta ventiilim (F) (skatiet 3a, 3b, 3c att.).
 - 3) Pārbaudiet pareizo spiedienu manometrā.
 - 4) Lai piepumpētu gaisu, uz dažām sekundēm pilnībā nospiediet sviru (4) un tad atlaidiet to vajā, kontrolējot inflāciju manometrā (skatiet 4. att.).
 - 5) Atkārtojiet šo darbību, līdz tiek sasniegts vēlams spiediens.
 - 6) Ja spiediens pārsniedz vēlamo vērtību, izlaidiet gaisu, nospiežot pogu (–) (skatiet 5. att.).



Uzmanību!

- Lai nodrošinātu pareizu inflācijas darbību (un/vai gaisa izplūdi), ar vienu roku turiet pistoli, bet ar otru inflācijas cauruli, kas pievienota piepumpējamā objekta ventiilim (kā parādīts 4. un 5. attēlā).



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.







Handwriting practice lines consisting of 20 sets of horizontal dotted lines.



N.

9070152